URKUNDEN DES ÄGYPTISCHEN ALTERTUMS

BEGRÜNDET VON GEORG STEINDORFF
IN VERBINDUNG MIT SIEGFRIED SCHOTT HERAUSGEGEBEN VON HERMANN GRAPOW

# URKUNDEN DER 18. DYNASTIE

IV,

HEFT 17

BEARBEITET

VON

WOLFGANG HELCK

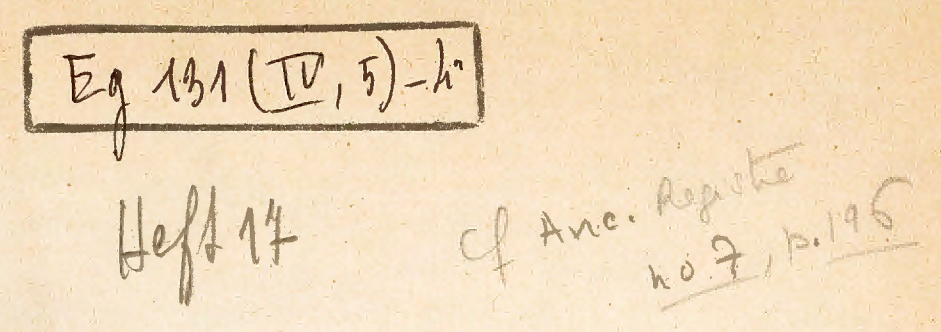



HISTORISCHE INSCHRIFTEN

THUTMOSIS' III. UND AMENOPHIS' II.

1955

AKADEMIE - VERLAG · BERLIN




# URKUNDEN
# DER 18. DYNASTIE

HEFT 17

BEARBEITET

VON

**WOLFGANG HELCK**

HISTORISCHE INSCHRIFTEN

THUTMOSIS' III. UND AMENOPHIS' II.

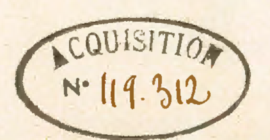






1955

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN



URKUNDEN DES ÄGYPTISCHEN ALTERTUMS

BEGRÜNDET VON GEORG STEINDORFF

IN VERBINDUNG MIT SIEGFRIED SCHOTT HERAUSGEGEBEN VON HERMANN GRAPOW

VIERTE ABTEILUNG · HEFT 17



Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig

Erschienen im Akademie-Verlag GmbH., Berlin W 8, Mohrenstraße 39
Lizenz-Nr. 202 · 100/267/54
Satz und Druck: C. G. Röder, Leipzig III/18/2-22546
Bestell- und Verlags-Nr. 2064/1
Printed in Germany

## INHALT DES 17. HEFTES



365. <u>Stele Thutmosis' III. aus Gebel Barkal</u>

gefunden im 1. Hof des grossen Tempels des Amun

(Reisner ÄZ 69, 24 ff, Tf. III/V)

<u>Darstellung</u> über der Inschrift:

Rechts wie links der König vor Amun (ausgekratzt)

Wein spendend:

hinter ihm:

<u>Rechts</u>: Beischrift der Handlung:

Beischrift beim König:

Name und Rede Amuns:

<u>Links</u>: Beischrift zur Handlung:

Beischrift beim König:

Name und Rede Amuns:

Mittelzeile:

Inschrift

I. Datierung

5

10

15

20



5

10

15

20

5

vgl. 1291,11

10

15

20



II. Der Feldzug gegen Mitanni

5

10

15

sic

sic

III. Die Elephantenjagd zu Ni

a. Text: vgl. Yeivin JPOS XIV 199 n.33

## IV. Der erste syrische Feldzug

5

[19]

sic

10

[20]

15

[21]



[22]

5

sic

sic

10

[23]

15

[24]

V Holzlieferungen aus Nubien und Syrien

## VI. Ein Sternenwunder

33

34

35



36

37

## VII. Rede des Königs an seine Höflinge

38

39

a. sic, lies ndbw·t

[40]

5

[41]

10

15

[42]

20



## VIII. Antwort der Höflinge

[43]

5

a. so:

[44]

## IX. Selbstlob des Königs

10

[45]

15

[46]

X. Rede der Ägypter



366. Stele Thutmosis' III. aus dem Month-Tempel zu Erment

(Mond-Myers Temples of Armant pl. 103; Photo pl.88)
(koll. mit Original)

Darstellung:

Der König ist zweimal zusammen mit einer Göttin bei zeremoniellen Handlungen vor Month abgebildet.

Month wird bezeichnet als:

Beischriften rechts:

Der König:

Die Göttin:

Beischrift zur Handlung:

Rede der Göttin:

Rede des Month: [hieroglyphs]

Beischriften links:

Der König: [hieroglyphs]

Die Göttin: [hieroglyphs]

Beischrift der Handlung: wie rechts.

Rede der Göttin: wie rechts

Rede des Month: [hieroglyphs]

Inschrift:

1 [hieroglyphs]

2 [hieroglyphs]

a.-b. Restauriert



[hieroglyphs] 4 [hieroglyphs] 5 [hieroglyphs] sic [hieroglyphs] 6 [hieroglyphs] 7 [hieroglyphs] 8 [hieroglyphs]

a.-b. Restauriert

c. Falsch rest. Lies [hieroglyphs]

a. Lies "im Norden"?



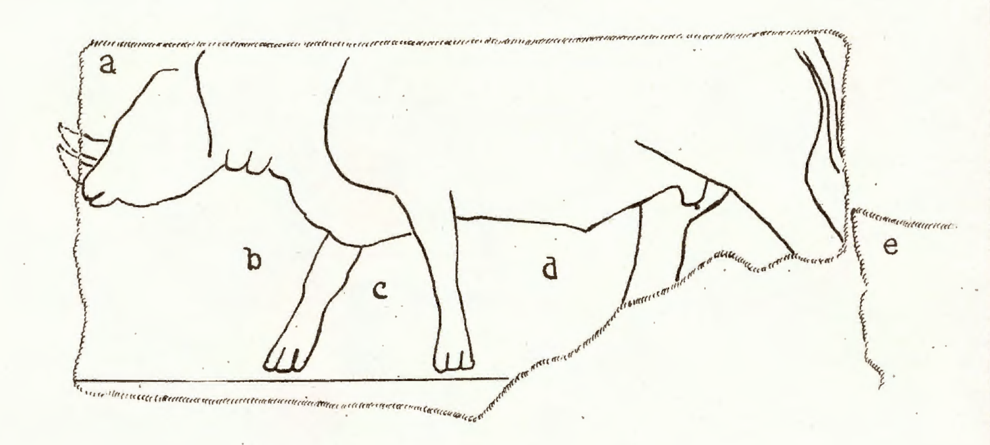
Rest weggebrochen

367. Inschriften Thutmosis' III. von der Nordseite des Ostflügels des Tempelpylons von Erment

(Mond-Myers Temples of Armant pl. 93, 5/6; Photo pl. 9)

Links: Rest einer historischen Beischrift:

Daneben Bild eines Nashorns
mit Massangaben:




a [hieroglyphs]
b [hieroglyphs]
c [hieroglyphs]
d [hieroglyphs]
e [hieroglyphs]

10

Rechts:

Beischrift zur Darstellung des Pylons:

15

1 [hieroglyphs]
2 [hieroglyphs]
3 [hieroglyphs]
4 [hieroglyphs]

20



Von den an dem Pylon angebrachten Länderschildern
sind erhalten:

[hieroglyphs]

368. Fragment einer Bauinschrift wahrscheinlich Thutmosis' III. aus dem Month-Tempel zu Erment

5

(Mond-Myers Temples of Armant pl. 100,7)

1 [hieroglyphs]
2 [hieroglyphs]
3 [hieroglyphs]

10

4 [hieroglyphs]
5 [hieroglyphs]

15

6 [hieroglyphs]
7 [hieroglyphs]

20

369. Grundsteinbeigaben von Bauten Thutmosis' III.

1.) Aus dem Handel (von Deir el Bahari ?)

(A. Badawy Ann. Serv. 47, 45)

a

2.) Aus dem Totentempel

( Fakhri Ann. Serv. 37, 30)

3.) Aus einem kleinem Tempel in Karnak nördlich des Haupteingangs zum Bezirk des Mut-Tempels

(Ann. Serv. 37, 72)

4.) Aus Erment

( Mond-Myers Temples of Erment pl. 40)

370. Opfertafel aus dem Totentempel Thutmosis' III.

(Fakhri Ann. Serv. 37, 28)

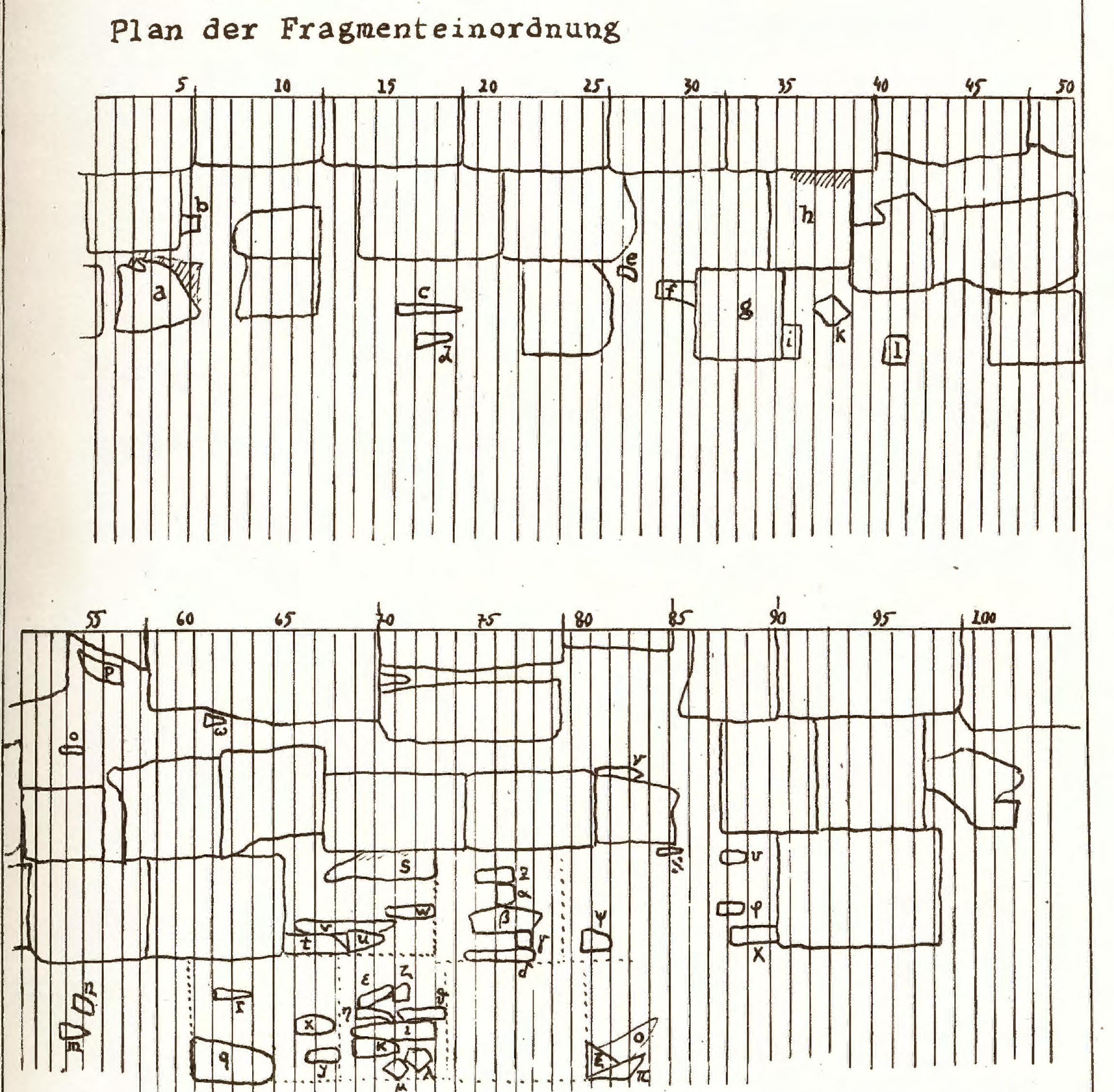
a.) Var.: statt auch bzw. es fehlt
statt auch
ferner auch ...



Inschrift Thutmosis' III. an der südlichen Aussenwand des Festtempels in Karnak

(Gardiner JEA 38,6 ff.; koll. mit vom Oriental Institute, Chicago, zur Verfügung gestellten Photographien)

Plan der Fragmenteinordnung



Querzeile oben:

## Inschrift

Einleitung:

2/3 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile



2/3 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile

4/5 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile

3/5 Zeile

18

3/5 Zeile

5

19

3/5 Zeile

20

## Stiftungen für den Amunstempel

10

3/4 Zeile

21

3/4 Zeile

22

15

2/3 Zeile

23

2/3 Zeile

20



11

2/3 Zeile

12

5

2/3 Zeile

13

4/5 Zeile

14

3/4 Zeile

10

15

3/4 Zeile

16

15

vgl. 759,9
1236,7

3/5 Zeile

17

20

2/3 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile

3/4 Zeile

4/5 Zeile

2/3 Zeile



2/3 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile

2/3 Zeile

36

2/3 Zeile

37

5

2/3 Zeile

38

10

2/3 Zeile

39

3/4 Zeile

15

40

3/4 Zeile

41

20



42

3/4 Zeile

43

5

3/4 Zeile

44

Der Bau des Festtempels

10

3/4 Zeile

45

15

3/4 Zeile

46

2/3 Zeile

20

47

a

---------- 2/3 Zeile ----------

48

sic

---------- 2/3 Zeile ----------

49

---------- 2/3 Zeile ----------

50

---------- 2/3 Zeile ----------

51

---------- 2/3 Zeile ----------

a. Falsch restauriert in



52

---------- 2/3 Zeile ----------

53

‹··m··›

---------- über 1/2 Zeile ----------

54

‹·o·›

‹·n·› ‹··m··›

---------- über 1/2 Zeile ----------

55

‹·····p·····›

‹··n··›

---------- über 1/2 Zeile ----------

56

‹····p······›

---------- 2/3 Zeile ----------

57

---------- 2/3 Zeile ----------

58

5

---------- 2/3 Zeile ----------

59

---------- 2/3 Zeile ----------

10

60

---------- 2/3 Zeile ----------

15

61

20



---------- 1/2 Zeile ----------

62

5

---------- 1/2 Zeile ----------

63

---------- 1/2 Zeile ----------

10

64

---------- 8 Gruppen ----------

---------- 1/3 Zeile ----------

15

65

---------- 2/3 Zeile ----------

66

20

½ Zeile

5

½ Zeile

10

½ Zeile

15

20 ½ Zeile



5 ½ Zeile

½ Zeile

10

½ Zeile

15

⅔ Zeile

20

2/3 Zeile

75

5

2/3 Zeile

76

10

15

2/3 Zeile

77

20



2/3 Zeile

78

5

2/3 Zeile

79

10

3/4 Zeile

80

2/3 Zeile

15

81

20

82

1/2 Zeile

82

10 Gr.

1/2 Zeile

83 vgl. 175,13

vgl. 163,3

3/4 Zeile

84

3/4 Zeile

85

4/5 Zeile



87

2/3 Zeile

Ermahnung der Priester

88

2/3 Zeile

89

2/3 Zeile

90

2/3 Zeile

91

2/3 Zeile

92

2/3 Zeile

[93]

5

2/3 Zeile

[94]

10

2/3 Zeile

[95]

15

2/3 Zeile

[96]

2/3 Zeile

20



[97]

2/3 Zeile

[98]

5

2/3 Zeile

[99]

10

3/4 Zeile

[100]

15

3/4 Zeile

[101]

3/4 Zeile

[102]

3/4 Zeile

20

103

4/5 Zeile Ende

Festkalender

1

2

5

3

4

5

6

10

7

8

9

Zu Z. 9-14:

Kante

10

11

15

12

13

14

15

16

20



17

18+x

19+x

5

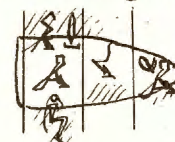
23+x

10

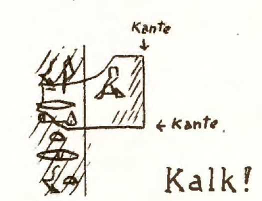
Fragmente des Kalenders:

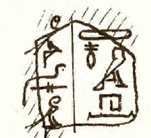


Nicht eingeordnete Fragmente:



Aus Einleitung
(jetzt verloren)

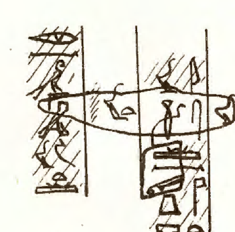


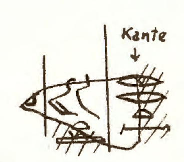
zwischen Z. 56
und 64 ?
(jetzt verloren)

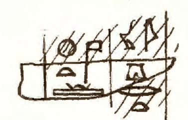




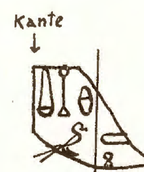


Z. 3 = Z. 84?
vgl. o. 163



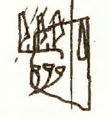



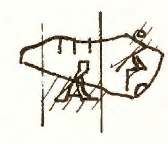


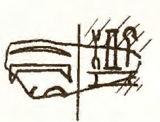


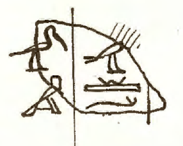


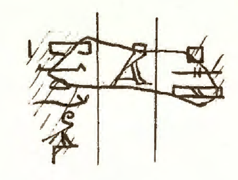


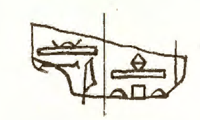



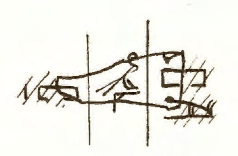


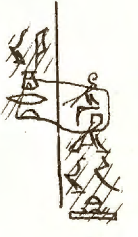




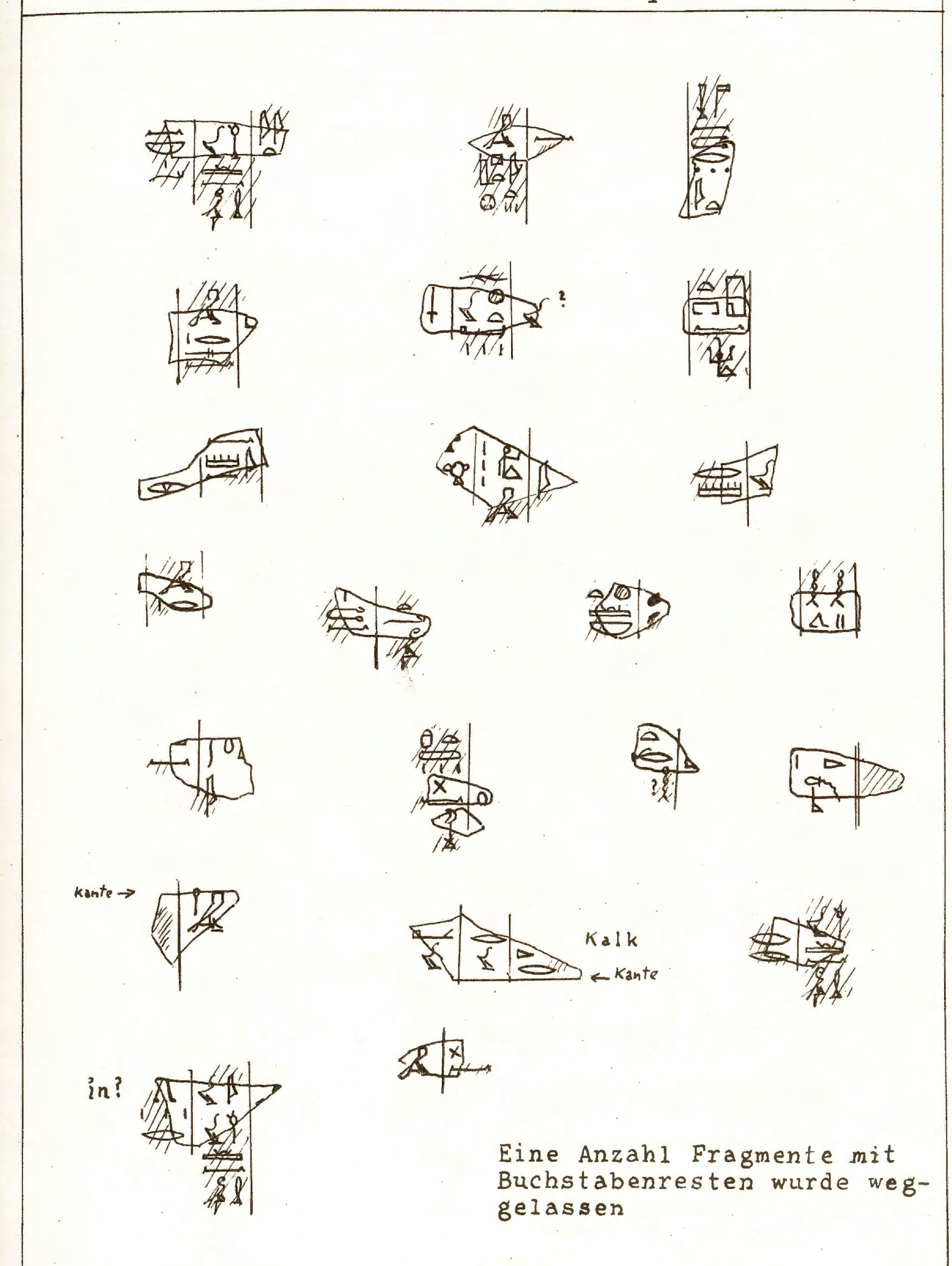













Eine Anzahl Fragmente mit
Buchstabenresten wurde weg-
gelassen

## 372. Die grosse Sphinxstele Amenophis' II.

(S. Hassan Ann. Serv. 37 p. 129 ff mit Abb.)
(Koll. mit Original)

Darstellung rechts:

Der König: 

opfert dem Sphinx Wein:

Die linke Darstellung ist zerstört

Inschrift

sic



## Die eigentliche Erzählung

sic

5

10

15



5

10

15

20

22

sic

23

24

25

5

10

15

20



26

27

5

10

373. Die kleine Sphinxstele Amenophis' II., die den Anfang der grossen Sphinxstele enthält

(S.Hassan, Ann. Serv. 38, 53 ff.)

Jetzt zerstört

15

Auf dem linken Randpfosten:

Auf dem rechten Randpfosten:

Darstellung über der Inschrift:

Rechts wie links der König den Sphinx verehrend

(Figur des Königs wie des Sphingen ausgekratzt)

Links:

Beischrift:

König:

Rechts Beischrift:

König:



Inschrift:

1 2 3 4 5 6 7

5 10 15

a. sic, lies



374. Stele Amenophis' II. aus dem Tempel zu Amada mit Duplikat, das im Chnum-Tempel zu Elephantine gestanden hat

(Amadastele: Lepsius Denkm. III 65a; Gauthier Le Temple d'Amada p. 20 ff; pl. X/XI; Gauthier Ann. Serv. 26, 6/9.
Teil des Duplikats in Wien: Bergmann Rec. Trav. 4, 33 ff.; Wreszinski Ägyptische Inschriften aus dem k.k. Hofmuseum zu Wien p. 39.
Teil des Duplikats in Kairo: Lacau Stèles du Nouvel Empire Nr. 34019 (Vol. I p. 38 ff., pl.XII); vgl. Kuentz Bibliothèque d'Études X p. 5-23 (pl.I/V); Koll. mit Original)

Darstellung im oberen Teil der Stele in Amada

Der König

steht vor

Beischrift:

und vor Amun, welcher sagt:

a.–b. Restauriert

Beischrift hinter dem König:

Beischrift der Handlung:

König wie Götter befinden sich in einer Barke

Darstellung auf dem Duplikat (Wien)

Links:

der König:

vor

Beischrift der Handlung:

Rechts:

Der König:

vor:

ihn umarmt:

Vertikalzeile zwischen beiden Darstellungen:

a.-b. Restauriert



Inschrift:

A

W

A

W

A

W

A

W

A

W

A

W

A

W

A

W

a.-b. Restauriert c. Mit Tinte restauriert

A
W

A
W

A
W 5

A
W

A
W 10

A
W

A
W

A
W 15



A
W

A
W
sic

A
W 5

A
W

A
W 10

A
W

A
W

A
W 15

A
W

A
W

A
W 5

A
W

A
W 10

A
W

A
W

A
W 15

a.-b. Restauriert



A
W

A
W

A
W 5

A
W

A
W 10

A
K

A
W

A
W 15

a.-b. Restauriert

A
K 13

A
W

A 11
K
5

A
K 14

A
W K
10

A 12
K

A
K 15

A
K
15



A
K

A 13
K 16 W K

A
K
5

A
K a.-b.

A
K 17 W K
10

A 14
K

A
K

A
K
15

a.-b. Restauriert

A
K

A
K

A
K 5

A
K

A
K 10

A
K

A
K

A
K 15

a.-b. Restauriert



A
K

A
K

A
K 5

A
K

A
K 10

A
K

A
K

A
K 15

a.-b. Restauriert c. Mit Tinte restauriert

A
K

A
K

A
K 5

A
K

A
K 10

A
K

A
K

a.-b. Restauriert   c.-d. Mit Tinte restauriert



Zusatz auf dem Duplikat aus Elephantine (Kairo)

5

10

15

## 375A/B Die syrischen Feldzüge Amenophis' II. nach den beiden in Memphis und in Karnak gefundenen Stelen

(Memphis-Stele: Badawi Ann. Serv. 42, 1 ff; koll. mit von Herrn Drioton zur Verfügung gestellter Photographie und Original.
Karnak-Stele: Legrain Ann. Serv. IV 129; de Rougé Inscript. hiérogl. 175; Champollion Not. descr. II 185; Bouriant Rec. Trav. 13, 160; koll. Sethe; Wiedemann PSBA XI 422/3; koll. mit Original.)
Zu beiden vgl. Edel, ZDPV 69, 97 ff.

A. Stele von Memphis

Darstellung im oberen Feld der Stele aus Memphis

Links: Der König überreicht Amun zwei Weingefässe

König:

Sein Ka:

dahinter steht:

Beischrift: sic

Rede des :

Rechts: Der König verehrt Ptah

König:

Sein Ka:

dahinter steht:

Rede des :

Zwischen König und Ptah steht:

Zweite Rede des Ptah:



Die Inschrift

I. Datierung

1

sic

2

3

II. Auszug und Einnahme von Šamaš-Edom

a.-b. Restauriert. c. Restaurierter Text: ; vgl. 1298,4.

d. Restaurierter Text:

e. Restaurierter Text: ; Spuren von und sichtbar

f. Restaurierter Text:

g. Text: ; vgl. o. 1246,8.

5

## III. Die Überschreitung des Orontes

10

15

a.–b. Restauriert c. Falsch restauriert: d. Falsch restauriert? Vgl. Grdseloff Ann. Serv. 45,107 ff; Drioton a.a.O. 45,57 ff. und 99 ff.; Edel ZDPV 69, 138 e. Unter der falschen Restaurierung noch zu erkennen. f. Unter dem restaurierten Text erkennt man *sic* g. Später ein eingefügt.



## IV. Die Unterwerfung von Ni

5

## V. Die Eroberung von Jk3tj

10

15

a.–b. Restauriert c. vgl. Edel ZDPV 69, 143

VI. Die Einnahme von Hašabu und die Gefangennahme eines mitannischen Boten

a. Im Text ausgelassen



VII. Rückkehr nach Memphis

VIII. Der Vormarsch zum zweiten Feldzug

a. Im Text ausgelassen

b. Der sekundär eingesetzte Name ist herausgefallen.

5

10

## IX. Der Traum des Königs

a.-b. Restauriert   c.-d. Darunter [hieroglyphs], also Primärtext vielleicht mit Edel: [hieroglyphs]



## X. Der Zug nach Samarien

5

10

15

a. vgl. Edel ZDPV 69, 145
b.-c. Restauriert

## XI. Die Einnahme von Anachere und Zug nach Giboa-Šaman

26

5

27

28

10

29

## XII. Die Rückkehr nach Memphis

15

a

sic

30

b

a.-b Untere Zeilenhälfte restauriert.



b

c

31

sic

5

bsic

32

c

b

c

10

## XIII. Die Freundschaftsangebote der Grossmächte

33

b

15

34

c

b

a

c

20

a. Im Text ausgelassen b.-c. Restauriert

## B. Inschrift der Stele in Karnak

### I. Protokoll

[1] [hieroglyphic text]

[2] [hieroglyphic text]

### II. Auszug und Einnahme von Šamaš-Edom

[3] [hieroglyphic text]

[4] [hieroglyphic text]

### III. Das Überschreiten des Orontes

[hieroglyphic text] sic

a. . . b. Restauriert. c. Restauriert in [hieroglyphs]
d. Edel ZDPV 69, 110. e. . . f Wohl falsch restauriert, vgl. oben S. 1302; Grdseloff Ann. Serv. 45, 107; Drioton Ann. Serv. 45, 57 ff; Edel ZDPV 69, 138 nimmt als Primärtext an: [hieroglyphs]



[5] [6] [7] [8] [9] [hieroglyphic text] sic

a. sic [hieroglyph] nachträglich eingefügt? b. Text [hieroglyphs] vgl. Edel ZDPV 69, 112; Grdseloff a.a.O.; vgl. Drioton Ann. Serv. 45, 61 ff.
c.-d. Restauriert e. Fehlt im Text, vgl. Erman ÄZ 27, 39
f. Falsch restauriert: [hieroglyphs]
g. Falsch restauriert: [hieroglyphs]
h. Falsch restauriert: [hieroglyphs] sic
i. Text: [hieroglyphs]
k. Grdseloff, Edel
l. Edel: [hieroglyphs]

## IV. Die Unterwerfung von Nj

5

vgl. 1303,7

## V. Die Eroberung von ʾIkȝtj

sic

10

15

a. Vgl. Wiedemann PSBA XI (1889) p.422; de Rougé a.a.O.
b. fehlt jetzt, nach Legrain. c.-d. fehlt jetzt, nach Wiedemann. e. Gardiner Onomastica T. I p.166



Zeilen 15-16 verloren

5

10

15

a. Jetzt verloren b. Einnahme von Kadesch, vgl. 1303,19 ff. c. Ergänzung nach Edel

## VI. Die Gefangennahme eines mitannischen Boten

5

## VII. Rückkehr nach Memphis

10

## VIII. Der Ausmarsch zum zweiten Feldzug

15

11/12 Gr.

a...b Jetzt verloren  c. Ergänzt von Edel

d...e Edel nach Brugsch, Wörterbuch 1271

f...g Edel nach Brugsch, Geschichte 389



9 Gr.

5

## IX. Die Beute

10

15

a.-b. Jetzt verloren

35

5

376 Aufschriften auf dem Oberteil einer Stele aus Karnak in Kairo
(Legrain Rec. Trav. 26, 223; Koll. mit Original)

sic

und

opfern vor

10

377. Inschrift am rechten Türpfosten des Tempels Amenophis' II. zwischen 9. und 10. Pylon in Karnak
(Eigene Abschrift; vgl. Nims JNES XVI p. 123 Nr. 21)

1 b

2

15

a. Das Eingeklammerte fehlt jetzt    b. So:



378. Fragment einer Stele Amenophis' II. aus Koptos (?)
Jetzt im Musée Guimet in Lyon
(Barucq Ann Serv. 49, 183 ff. Photo)

5

I. Fragment der Darstellung im Oberteil der Stele:

(Darstellung abgebrochen)

gefolgt von (ausgehackt)

II. Fragment des Textes: (ca. 9/10 der Zeile fehlen)

1

2

10

3

4

5

6

15

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18



379. Stele Amenophis' II. am 8. Pylon von Karnak

(Lefèbvre Ann. Serv. XXIV 139 ff; Photo pl.9; Koll.)

Darstellung im oberen Teil der Stele:

Der König spendet Amun Wein.

Rechts:

Der König:

Der Gott:

Beischrift der Handlung:

Links:

Der König:

Der Gott:

Rede des Gottes Amun:

Inschrift:

1

2

3

Zeilen 9 bis 13 zerstört

a. Text:

b. Korrekturen:



sic

Zeilen 20 und 21 fehlen

380. **Bericht Amenophis' II. über seine Schiessleistungen auf einem Block aus dem 3. Pylon zu Karnak**

(Chevrier Ann.Serv. 28, 126; Schäfer OLZ 1929 Sp. 233 ff.)

Darstellung: Der König schiesst vom fahrenden Wagen aus mit Pfeilen nach einer Scheibe.

Beischrift der Darstellung:

Beischrift zur Zielscheibe:

381. Fragment einer Inschrift aus Medamud, in der ebenfalls von einem Schiesswettkampf gesprochen wurde

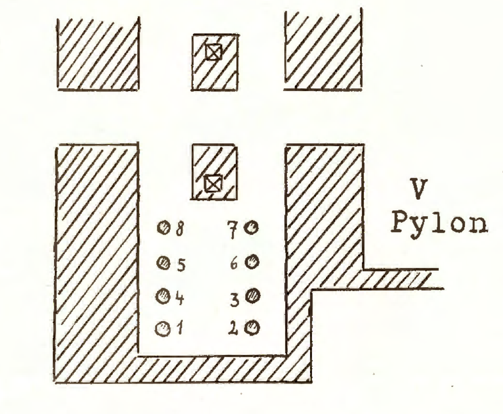
(Fouilles de l'Institut français, Rapport prélim. Tome Ve, première part. 1927, p. 146 fig. 87)



382. Inschriften Amenophis' II. auf Säulen im Saal der Hatschepsut-Obelisken zu Karnak

(Borchardt Baugeschichte des Amuntempels S. 42)
(Koll. mit Originalen)

Lageskizze (nach Borchardt)




(Säulen 4,5,7 zerstört)

1

2

3

1

2

3 c

1

2 ausgehackt

3 ausgehackt

1

2

3 d

1

2

3 a b

a.-b. Fragment c.-d. Fehlt jetzt



1

2

3

1

2

3

1

2

3

1

2

3

1

2

3

a.-b. Fragment

1
2
3 [3]

1
2
3

1
2 [3]
3

1
2
3

1
2
3



1
2
3 ------------ ------------

1
2
3 ------------ --------

1
2 ---------------- ----------------
3 ---------------- ----------------

1
2 ------------ ----------
3 ------------ ---

1
2
3 [a] ------abgebrochen

a. Borchardt:

1
2

1
2

1
2

1
2

Inschrift auf Säule 6 und auf dem Fragment einer anderen Säule

(Borchardt Baugeschichte des Amuntempels S. 46)
(Koll. mit Original)

Fr. 1



Fr. 2

Fr. 3

6

Inschrift auf Säule 8

(Borchardt a.a.O. S. 46/7)

1

a. ausgehackt  b.–c. fehlt jetzt  d. Original: vgl. 749,4

5

10

383. Inschriften an den Flaggennischen der Südseite des Westflügels des 8. Pylons zu Karnak

(Abschr. Sethe 7, 43; koll. mit Original)

15

Rechts:

Links zerstört

20



Ostflügel rechts

5

384. Beischriften zu Darstellungen am 8. Pylon zu Karnak

Südseite, Westflügel

(Lepsius Denkm. III 61; Wreszinski Atlas II 184a Beibild 9; Inschrift koll.)

Amenophis II. erschlägt Gefangene vor Amun

10

a

15

Rede Amuns:

a. Später darübergesetzt:

Südseite, Ostflügel

(Champollion Not. descr. II 184; koll. mit Original)

Rede Amuns:

5

10

385. Inschriften am Umbau der Hatschepsut-Obelisken

(Bouriant Rec. Trav. XI 154/5; Mariette Karnak 27d; Abschr. Sethe 7, 94; koll. mit Original)

Amenophis II. erschlägt Südvölker vor Amun:

15

Überschrift einer Völkerliste:



5

Die Liste:

Am Anfang ist eine Anzahl Namen zerstört

1 2 3 4

5 6 7 8

9 10 11 12

10

13 14 15 16

Das Eingeklammerte ist jetzt verloren, nach Mariette

Am nördlichen Obelisken

Amenophis II. erschlägt Nordvölker

Die Liste: (Müller Egypt. Res. II p. 112; koll. mit Original)

Am Anfang ist eine Anzahl Namen verloren

1 zerstört 2 zerstört 3 4 5 sic

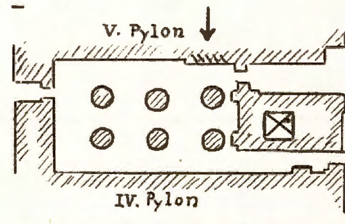
6 7 8 9 10

11

386. Fremdvolkerliste am Vorbau des Nordflügels des 5. Pylons zu Karnak neben einer Tür Thutmosis' III.

Überschrift:

Lage:






Die Liste: (Mariette Karnak pl. 27c; Bouriant Rec. Trav. 11, 156; koll.)

I. Reihe 1 2 3 Die folgenden Namen weggebrochen

II. Reihe 1 2 3 sic 4

Gegenüber:

1 2 c 3 d

387. Liste syrischer Völker am 5. Pylon zu Karnak

(Müller Egyptological Researches I pl. 54; koll. mit Original)

Darstellung des Königs: Rest der Beischrift:

Überschrift der Liste:

a b

Die Liste:

a.–b. Fehlt jetzt c. Mariette Karnak pl. 27c: d. Mariette:

1 2 3 4

5 6 7 8

9 10 11 12

13 14 15 16

17 18 19 20

21 22 23 a.

388. Blöcke mit Fremdvölkernamen aus dem Tempel von Luxor, wahrscheinlich zu einem Bau Amenophis' II. gehörend, jedoch Kopie der grossen Listen Thutmosis' III. (vgl. S. 780 ff., 794 ff.)

(A. Fakhri Ann. Serv. 37, 39 ff.)

Nordvölker: Rest der Überschrift

Die Liste selbst war in ptolemäischer Zeit kopiert worden, vgl. Müller Egyptological Researches II 66/79. Die nur in dieser Kopie erhaltenen Namen sind im Folgenden eingeklammert ohne Schraffur gegeben.

a. Jetzt nur noch Nr. 12-15 lesbar.



A.

B.

Südvölker:

C. a

D (Neger)

E.

F.

a. Fehlt im Text

G.

H.

I.

K.

L.

M.

Rest der Überschrift der Südvölkerliste (vgl.S.795)



## 389. Opferliste Amenophis' II. aus dem Chons-Tempel zu Karnak

(Eigene Abschrift)

Überschrift:

1

Kol.I

2

3

4

5

6

7

8

Über Kol. II und III:

Kol. II.

Kol. III.

a Lies mndm



390. Brief Amenophis' II. an seinen nubischen Vizekönig Wśr-Ś3t.t auf der Stele Mus. Fine Arts Boston 25.632 aus der Festung Semneh

(Nach Photographie und Abschrift, die Dunham zur Verfügung stellte)

Darstellung: Wśr-Ś3t.t bringt dem König Gaben

Inschrift:

a.-b. abgeschabt

## 391. Eine Liste nubischen Tributs im Kenotaph des Vizekönigs von Nubien Wśr-Ś3t.t bei Kasr Ibrim

(Champollion Not. descr. I 85; mit Benutzung einer Abschrift Breasteds, die mir Säve-Söderbergh überliess)

a. B.

b.–c. B.

d.–e. B.

f.

Die eigentliche Tributliste

(Säve-Söderbergh Ägypten und Nubien p. 207)

[hieroglyphic text]

5

10

15

392. Stele Amenophis' II. aus Abydos

(Randall-MacIver - Mace El Amrah and Abydos pl.38)

Darstellung: [hieroglyphs] opfert vor Isis

Beischrift der Handlung: [hieroglyphs]

20



Inschrift:

[hieroglyphic text, lines 1–3]

5

393. Stelenfragment aus Tell el-'Oreimeh in Palästina vielleicht aus der Zeit Amenophis' II.

(Albright - Rowe JEA 14, 281 ff; pl. 29,2)

Am Anfang fehlen eine unbekannte Anzahl Zeilen.

[hieroglyphic text, lines 1–4]

10

15

394. Prädikate Amenophis' II. im Tempel zu Amada

(Gauthier Le Temple d'Amada)

1. (p.12, pl.4)
2. (p. 13, pl. 6A)
3. (p. 24, Var. p. 57)
4. (p. 40)
5. (p. 41)
6. (p. 69)
7. (p. 49)
8. (p. 70)
9. (p. 79)
10. (p.103)
11. (p. 110)
12. (p.117, pl. 25)
13. (p.117, pl. 25)



395. Reden von Göttern an Amenophis II. aus dem Tempel zu Amada

(Gauthier Le Temple d'Amada)

Re-Harachte (p. 40, pl. 12 B)

Horus (p. 40 pl. 12 B)

Re-Harachte (p. 97)

Amon-Re (p.99, pl.19)

Horus (p. 115)

a

a

Thot: (p. 116; pl. 23A)

a a

a. Hier ist im Text als Zeilenanfang ein eingefügt.



Amon-Re (p.117; pl. 25)

396. Inschrift auf der Innenseite der Tür zur hintersten Kammer links im Tempel zu Amada

(Lepsius Denkm. III 65 b mit Paralleltext III 65 c; Gauthier Temple d'Amada p. 45/6)

Rechts;

Links:

397. Inschriften auf Statuen Amenophis' II.

1.) Knieende Statue aus Ben-Naga (Sudan)
(Lepsius Denkm. III 70; Berl. Inschr. II 86)

Auf Rückenpfeiler: [hieroglyphs]

Auf Sockel: [hieroglyphs]

5

2.) Knieende Statue mit Opfertafel aus "Cachette" von Karnak, Kairo 42073 (Legrain Statues I 42)

Am Sockel: [hieroglyphs]

Auf dem Rand der Opfertafel:

a) [hieroglyphs]

10

b) [hieroglyphs]

3.) Sitzstatue aus "Cachette" von Karnak, Kairo 42075 (Legrain Statues I 43/4)

Links: [hieroglyphs]

15

Rechts: [hieroglyphs]

4.) Sitzstatue aus "Cachette" von Karnak, Kairo 42076 (Legrain Statues I p. 44, pl. 46)

Rechts: [hieroglyphs]

Links: [hieroglyphs]

20

Sockel: [hieroglyphs]



5.) Sitzstatue des Königs "als Osiris" aus Bigeh
(Lepsius Denkm Text IV 174)

[hieroglyphs]

[hieroglyphs]

6.) König im Jubiläumsmantel thronend, aus Gurnah Kairo 645 (Borchardt Statuen II 189/90; Bl.119)

5

[hieroglyphs]

[hieroglyphs]

7.) Eine ähnliche Statue unbekannter Herkunft Kairo 931 (Borchardt Statuen III 160; Bl.158) a

10

Rechts: [hieroglyphs]

Links: [hieroglyphs]

8.) Eine ähnliche Statue unbekannter Herkunft Kairo 1117 (Borchardt Statuen IV 68)

Rechts: [hieroglyphs]

15

Links: [hieroglyphs]

a Variante auf Statue Kairo 1139 (König vor einem Gott knieend): Rechts zugefügt: .... [hieroglyphs]
Links zugefügt: .... [hieroglyphs]

9.) Fragment einer schreitenden Statue Kairo 1110

(Borchardt Statuen IV 63)

10.) Sphinx aus "Cachette" von Karnak Kairo 42079

(Legrain Statues I 46)

11.) Statue des Ptah Kairo 38068

(Daressy Statues des Divinités I p.25; II pl.6)

398. Kleinere Denkmäler Amenophis' II.

1.) Kleiner Obelisk aus Assuan

(Engelbach Ann. Serv. 23, 163)

Dargestellt ist , der vor

dem Gott kniet.

Inschrift:

2.) Obelisk in Alnwick Castle

(Sharpe Egypt. Inscript. II 65)



3.) Alabastergefäss im University College London

(Abschr. Sethe)

4.) Grundsteinbeigabe (Vase)(Louvre E 5331)

(Spiegelberg Rec. Trav. XVI 30)

5.) Grundsteinbeigaben vom Sphinxtempel (?)

(Posener JNES IV 240 ff; Seele JNES IV 243; Albright BASOR 84,7)

sic

6.) Grundsteinbeigaben aus dem Totentempel

(Petrie Six Temples at Thebes pl.3)

## 399. Inschriften Amenophis' II. auf verschiedenen Bauteilen

1.) Auf verbauten Blöcken in Elephantine

(Lepsius Denkm. IV 124)

2.) Auf weiterem Block aus Elephantine Berlin 20736

(Berl. Inschr. II 90)

3.) Block aus Bubastis

(Naville Bubastis pl. 35 D)

Darstellung: Der König vor Amun.

Links:

Rechts:

4.) Inschrift vom Ziegeltempel zu Wadi Halfa

(Champollion Monuments I pl. 2 Nr. 7)

a.

b.



5.) Inschrift auf der Tür des Tempels zu Kumneh

(Lepsius Denkm. III 64 b)

senkrecht:

6.) Architravblock von der Insel Sai

(Lepsius Denkm. Text V 226)

7.) Verbauter Block im Month-Tempel zu Karnak

(Varille Karnak I pl. 40)

a. Variante: .....

8.) Inschriften an Pfeilern im Tempel Amenophis' II. zwischen dem 9. und 10. Pylon zu Karnak

(Abschr. Sethe 7, 21/6)

A.

Varianten:

B 1

2

3

4

5

6

7

C

Varianten:



D. Prädikate des Königs

E. Architravinschriften:

a. ------------ (leer)

b [1] ------------ (leer)

[2] [ ]

(leer)

c. [1] (leer)

(leer)

[2] (leer)

(leer)

9.) Inschriftfragment am Tor des 5.Pylons zu Karnak

(Abschr. Sethe 7,99; koll.)

1

2

3

4



10.) Inschriften von Blöcken aus dem Trajanstempel zu Elephantine

(de Morgan Cat. Mon. I p. 115)

A.

B.

C.







(Nach eigenen Abschriften)

D.



E. 1

2



F 1

2

G. (Türsturz)

(verbaut)

(verbaut)

11.) Inschrift auf einem Pfeiler in Buhen

(Randall-MacIver - Woolley Buhen pl. 34)

12.) Rest der Wiederherstellungsinschrift Amenophis' II. im Nordtempel zu Buhen

(Randall-MacIver - Woolley Buhen Text p. 90)

13.) Inschrift eines Szepters aus dem Seth-Tempel von Ombos, jetzt South Kensington Museum, London.

(Petrie Naqada and Balas pl. 78)

400. Inschriften auf Gegenständen aus dem Grab Amenophis' II.

1.) Stab Kairo 24119

(Daressy Fouilles de vallée des rois p. 67)
(koll. mit Original)

5 10 15



2.) Bogen Kairo 24120

(Daressy a.a.O. p. 68; koll.)

A.

c. so:

d. so:

B.

(nicht koll.)

C.

a.-b. Fehlt jetzt

5 10 15 20

3.) Holzkapellchen Kairo 24313

4.) Holzkapellchen Kairo 24321

5.) Holzkapellchen Kairo 24326

6.) Holzkapellchen Kairo 24327

7.) Stab Kairo 24113

401. Anfang der Aufschrift auf den Mumienbinden Thutmosis' III., die ihm Amenophis II. stiftete

(Maspero ÄZ 20, 132; Naville Totenbuch Text p. 76)



402. Neugefundene Sitzstatue Amenophis' II. aus Karnak

(Orientalia 1951 pl. 62 fig. 34)

Am Sockel rechts:

links:

403. Inschriftenfragment auf einem Block aus Erment

(Mont-Myers Temples of Erment pl. 101,2 und 5)

A.

B.

neben einer Truhe

404. Hieratische Aufschriften auf einem Krug aus dem Totentempel Amenophis' II.

(Petrie Six Temples at Thebes pl. V 3)

A.

B.

405. Aufschriften auf Skarabäen Amenophis' II.

A. (Newberry Scarabs 30,1; Petrie Scarabs 1130)

B. (Newberry 30,2; Petrie 1106)

C. (Newberry 30, 3; Petrie 1119)

D. (Petrie 1132)

E. (Newberry 30, 6)

F. (Petrie 1133)

G. (Newberry 30, 12; Petrie 1134/7)

H. (Newberry 30, 13)

I. (Petrie 1127)



K. (Petrie 1128)

sic

L. (Petrie 1110)

M. (Newberry 30,10; Petrie 1138)



N. (Newberry 30,11)

O. (Petrie 1126)

P. (Frazer Scarabs 237)

Q. (Rowe Scarabs 530)

R. (Rowe 531)

S. (Newberry 30, 17)

T. (Petrie Six Temples V 3)

406. Denkmäler der Mutter Amenophis' II. Ḥ3·t-šps̓w·t Mrj·t-Rꜥ

I.) Nennung im Grab des Hohenpriesters des Totentempels Rꜥ (Theben-West Nr. 72)

(Lepsius Denkm. 62 a; Text III 258)

Neben

sitzt

5

2.) Rohrstock aus dem Grab Amenophis' II.
(Daressy Fouilles de valée des rois p. 66 Nr. 24112)

407. Aufschriften eines Blockes im Museum zu Kairo

10

(Eigene Abschrift)

A.

erschlägt Syrer

1 2

3

15

4

B Der König zu Wagen

1 2

3





# Wörterbuch der Ägyptischen Sprache

Im Auftrage der Deutschen Akademien
herausgegeben von
ADOLF ERMAN † und HERMANN GRAPOW

Wenn dieses epochemachende Werk auch in erster Linie die Ägyptologie angeht, der es ein festes Fundament gibt, so interessiert doch sein Erscheinen nicht nur Ägyptologen, sondern ist für die weitesten Kreise der Sprachforscher von Bedeutung, insbesondere für diejenigen, welche sich mit den semitischen und afrikanischen Sprachen beschäftigen. Die beiden verwandte ägyptische Sprache überliefert ihnen vielfach die ältesten Formen urverwandter Wörter. Darüber hinaus hat ein derartig umfassendes Wörterbuch größte kulturhistorische Bedeutung.

**Band I—V:**
Unveränderter Neudruck – XXVIII und 2802 Seiten – 4° – 1955 – DM 250,–

**Band VI:**

## Deutsch-Ägyptisches Wörterverzeichnis

In alphabetischer und sachlicher Ordnung nebst Verzeichnissen der koptischen, semitischen und griechischen Wörter
VIII und 256 Seiten – 4° – 1950 – DM 55,–

---

## Die Belegstellen zu Band I

Mit Verzeichnis der Abkürzungen
Unveränderter Offset-Nachdruck mit zusätzlichem Tafelteil
96 Seiten und 79 Tafelseiten – 4° – 1955 – DM 28,–

## Die Belegstellen zu Band II

768 Seiten in acht Lieferungen – 4° – 1937 – 1940 – DM 16,80

## Die Belegstellen zu Band III

IV und 97 Seiten – 135 Offset-Tafeln – 4° – 1951 – DM 22,–

## Die Belegstellen zu Band IV

II und 85 Seiten – 112 Offset-Tafelseiten – 4° – 1953 – DM 28,–

## Die Belegstellen zu Band V

IV und 95 Seiten – 110 Offset-Tafeln – 4° – 1953 – DM 29,40

*Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten*

A K A D E M I E - V E R L A G · B E R L I N W 8

*Übersicht der bisher erschienenen Hefte*

# Urkunden des Ägyptischen Altertums

Begründet von GEORG STEINDORFF †

In Verbindung mit SIEGFRIED SCHOTT herausgegeben von HERMANN GRAPOW

Abt. I: **Urkunden des Alten Reichs.** Bearbeitet von Kurt Sethe †

Heft 1 Zweite, stark verbesserte und vermehrte Auflage 1932
Heft 2 Zweite, stark verbesserte Auflage 1932
Heft 3 1933
Heft 4 1933

Abt. II: **Hieroglyphische Urkunden der griech.-röm. Zeit.** Bearbeitet von Kurt Sethe †

Heft 1 Hist.-biogr. Urkunden a. d. Zt. der Makedonischen Könige und der beiden ersten Ptolemäer 1904
Heft 2 — a. d. Zt. der Könige Ptolemäus Philadelphus und Ptolemäus Euergetes I. 1904
Heft 3 — a. d. Zt. der Könige Ptolemäus Soter und Ptolemäus V. Epiphanes 1916

Abt. III: **Urkunden der älteren Aethiopenkönige.** Bearbeitet von Heinrich Schäfer und Georg Steindorff †

Heft 1 Siegesinschrift des Pianchi — Traumstele — Bruchstück Berlin 1068. 1905
Heft 2 Stele der Königswahl – Stele der Priesterinnenweihe – Bannstele – Stele des Harsijotef – Stele des Nastesen (Anfang) 1908

Abt. IV: **Urkunden der 18. Dynastie.** Bearbeitet von Kurt Sethe † und Wolfgang Helck

Heft 1 Hist.-biogr. Urkunden a. d. Zt. der Hyksosvertreiber und ihrer ersten Nachfolger Zweite, verb. Auflage 1927
Heft 2 — a. d. Zt. der Könige Thutmosis I. und II. Zweite, verb. Auflage 1930
Heft 3 — den Anfang der Regierung Thutmosis' III. und die Geburt der Hatschepsowet betreffend. Zweite, verb. Auflage 1930
Heft 4 — a. d. Zt. der Königin Hatschepsowet. Zweite, verb. Auflage 1930
Heft 5 — a. d. Zt. der Königin Hatschepsowet. 1906
Heft 6/7 — von Zeitgenossen der Hatschepsowet. 1906
Heft 8/11 — a. d. Zt. Thutmosis' III. 1906/1907
Heft 12/13 — a. d. Zt. Thutmosis' III. und seines Nachfolgers Amenophis II. 1907/1908
Heft 14/16 — von Zeitgenossen Thutmosis' III. 1908/1909
Heft 17 — a. d. Zt. Thutmosis' III. und Amenophis II. 1955.
Heft 18 — Biographische Inschriften von (Zeitgenossen) Thutmosis' III. und Amenophis' IV., im Druck

Weitere Hefte in Vorbereitung

Abt. V: **Religiöse Urkunden nebst deutscher Übersetzung.** Bearbeitet von Hermann Grapow

Heft 1/3 Ausgewählte Texte des Totenbuches. 1915/1917

Abt. VI: **Urkunden mythologischen Inhalts nebst deutscher Übersetzung.** Bearbeitet von Siegfried Schott

Heft 1 Bücher und Sprüche gegen den Gott Seth. 1929
Heft 2 — (Fortsetzung). 1939
Heft 3 Schlußheft in Vorbereitung

Abt. VII: **Historisch-biographische Urkunden des Mittleren Reichs.**

Heft 1 1935. Unter Mitwirkung von W. Erichsen bearbeitet von Kurt Sethe †
Fortsetzung, bearbeitet von Helmut Brunner, in Vorbereitung

Abt. VIII: **Griechisch-römische Tempelinschriften.** Bearbeitet von Otto Firchow, in Vorbereitung

J. C. HINRICHS - VERLAG · LEIPZIG

Fortführung als Lizenzausgabe im

AKADEMIE - VERLAG · BERLIN W 8